

## «НАЙРАМДЛЫН ЗАМААР» – «ДОРОГОЙ ДРУЖБЫ»

Х. Содномцэрэн  
Художник, профессор Монгольского  
государственного университета  
искусств и культуры.  
Монголия, г. Улан-Батор.

Перевод с монгольского  
С.М. Белокуровой, Е. Хворостовой.

Подготовлено при финансовой  
поддержке гранта РГНФ – МинОН  
Монголии «Изобразительное искусство  
Сибири и Монголии XX – начала XXI  
веков: кросскультурные взаимодействия и  
влияние художественных традиций» №  
15-24-03002.

### Аннотация

Статья представляет собой воспоминания участника большинства советско-монгольских художественных экспедиций, которые регулярно осуществлялись с 80-х годов прошлого века.

**Ключевые слова:** художественные экспедиции «Дорогой дружбы», советско-монгольские культурные отношения, пленэр, совместные выставки советских и монгольских художников.

### Библиографическое описание для цитирования:

Х. Содномцэрэн. «Найрамдлын замаар» – «Дорогой дружбы» // Искусство Евразии. – 2017. – № 3(6). – С. 50-57. DOI: 10.25712/ASTU.2518-7767.2017.03.006 [Электронный ресурс] URL: <https://readymag.com/u50070366/821476/14/>

В 70-80-х годах XX века, когда уже были пережиты тяжелые военные и послевоенные годы, экономика, сельское хозяйство и промышленность были восстановлены и поставлены на мирный путь развития, начинают активно развиваться отношения между людьми. Примером этих дружественных отношений может быть деятельность советских и монгольских художников. Сибирские художники из пограничных с Монголией регионов – народный художник В.С. Рогаль (1915 г.р.), ведущий художник Иркутска А.И. Алексеев (1929 г.р.), Б.Т. Бычков (1928 г.р.), А.Г. Костовский (1928 г.р.) в 1977 году приехали в Монголию, где совместно с монгольскими художниками (Д. Амгалан, 1933 г.р.; С. Дондог, 1935 г.р.; Б. Санжид, 1928 г.р.; Д. Мунх, 1942 г.р.) организовали пленэр в аймаках Гоби-Алтай и Баянхонгор. В 1978 г. состоялась поездка на Байкало-Амурскую магистраль на этюды, после чего с успехом была организована серия выставок на Алтае, в Улан-Баторе, Иркутске и Москве под названием «Дорогой дружбы», которая показала эффективность и высокие результаты совместной деятельности художников.

Продолжая тесное творческое взаимодействие между двумя странами, в 1982 году в Монголию отправились художники Алтайского края: заслуженный художник Федор Семенович Торхов (1930 г.р.), Михаил Яковлевич Будкеев (1922 г.р.), Игнатий Иванович Ортонулов (1933 г.р.), график Владислав Петрович Туманов (1938 г.р.). Вместе с монгольскими художниками О. Мягмаром (1930 г.р.), Х. Содномцэрэном (1942 г.р.),

Р. Омирзаком (1950 г.р.), Б. Доржхандом они единой группой впервые отправились на угольный разрез Багануур, где сделали несколько портретных этюдов рабочих. Затем маршрут проходил по аймаку Дорноговь, где советским художникам воочию предстал сказочный мир пустыни. Удивительная гобийская осень приветствовала нас чистыми красками, словно сошедшими с полотен французских импрессионистов и постимпрессионистов.



Рис. 1. Костовский А.Г. Монгол с трубкой. 1973. 70X60. картон, м.

Источник:

[http://cultura.irkutsk.ru/images/b/b8/Костовский\\_Анатолий\\_Георгиевич\\_-\\_Монгол\\_с\\_трубкой.jpg](http://cultura.irkutsk.ru/images/b/b8/Костовский_Анатолий_Георгиевич_-_Монгол_с_трубкой.jpg)



Рис. 2. Ортоңулов И.И. Дээрэнэ. 1984. 37X49, гравюра на дереве. Источник: архив автора статьи.

Трудно забыть и то, что в аймаках нас встречали не только как художников, но и как почетных гостей, так как заслуженный художник Ф.С. Торхов был и заместителем главы Общества советско-монгольской дружбы, а также главой Общества дружбы Алтайского края. Поэтому в аймаке нас встречал секретарь партийного комитета Б. Аюуш с женой.

Природа Гоби – это не только удивительные формы и редкие цвета, это еще и стада животных, находящихся под угрозой исчезновения – архаров, джейранов, куланов, которые бегут бок о бок с автомобилем; это и невероятные свидетельства зарождения, развития и смерти мира, с которыми мы познакомились. Например, одно из таких мест носит название «Зоопарк Эргэл», где можно увидеть окаменевшие останки доисторических животных.

Действительно, стоило совершить поездку в эти сказочные места, чтобы увидеть своими глазами и прочувствовать сердцем такие чудеса, как окаменевшие леса Мандах сомона. Люди, живущие в Гоби, смелые и трудолюбивые. Например, жители маленького уютного местечка Цагаанцав, несмотря на природные трудности, окончив школу, остаются здесь, выращивают картофель, овощи, арбузы, тыквы. Это нас особенно потрясло.

Нашей группе художников организовали прекрасную встречу руководители сомона Хатанбулаг, мы были обеспечены помещением, питанием и имели все возможности плодотворно работать. В 1977 году я был в этом сомоне и видел реальные примеры, как второй секретарь райкома МНРП Н. Чанравваанчиг по своей инициативе и в русле политики

партии за пять лет увеличил поголовье пяти видов скота, развил ремесленное производство, овощеводство и картофелеводство, превратив сомон в одно из ведущих хозяйств.

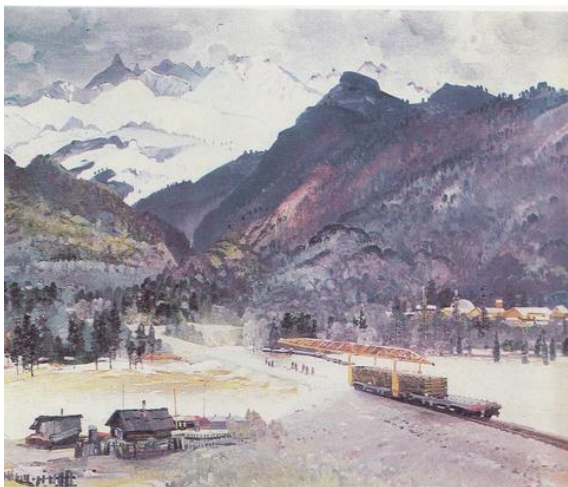


Рис. 3. Роголь В.С. Дорога к океану.  
1985. Х., м. Источник:  
[http://cultura.irkutsk.ru/wiki/Роголь\\_Виталий\\_Сергеевич](http://cultura.irkutsk.ru/wiki/Роголь_Виталий_Сергеевич)

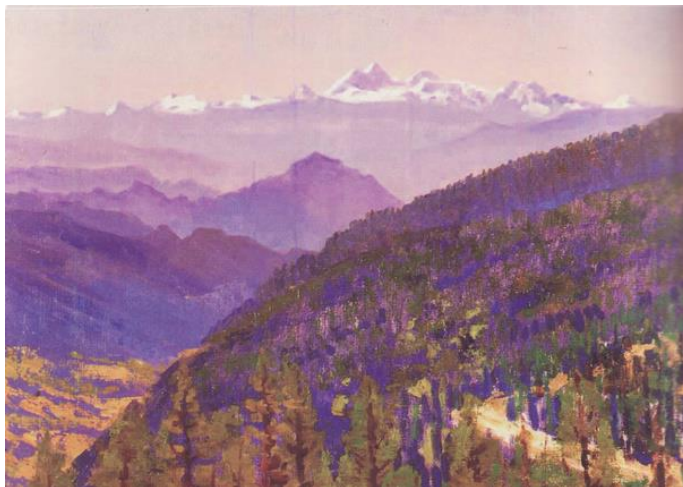


Рис. 4. Н. Цултэм. Алтайская вершина Сумер (эскиз)  
1986. 50X65. Х., м. Фото из архива автора статьи.

Неформальным главой нашей группы художников был выбран Ф.С. Торхов. На нас произвел большое впечатление прием, где на столе были сыр, пенки, печенье «хэвийн боов», баранина, свежие овощи, и, конечно, после этого наша работа стала лишь интенсивнее.

В 1983 году мы начали работу в Горном Алтае. Эта небольшая территория, которая вошла в подданство России в 1756 году, став в 1922 году Ойротской автономной областью, имеет долгую историю (в настоящее время это Республика Алтай). К нашей группе, кроме основного мощного состава, на границе в Ташанте присоединились барнаульский художник В.Т. Федосов (1939 г.р.), кемеровский график А.М. Ананьин. Мы посетили центр Кош-Агачского района, Курай, писали пейзажи и портреты в окрестностях ледника Актру, а затем продолжили работу в совхозе «Советский Алтай», который располагался в селе Балыктуюль на родине Игнатия Ивановича Ортоңулова в Улаганском районе. Именно здесь находятся всемирно известные Пазырыкские курганы, возраст которых составляет 2500 лет. Конечно, мы ознакомились с ними, и делали наброски.

Найденные погребения, прекрасно сохранившиеся благодаря вечной мерзлоте, традициям древних людей и научным достижениям, раскрывают перед людьми XX века страницы истории, искусства, культуры народов Центральной Азии. В 1947 году в исследованиях этих курганов принимал участие уроженец этих мест 16-летний Арсент Васильевич Санаа, ставший впоследствии председателем совхоза.

Мы видели, что жители этих мест, их культура и быт, очень схожи с монгольскими. Например, в названиях мест мы слышали очень много похожих слов, а кроме того, приготовление молочных продуктов, молочной водки, забой барана, приготовление кровяной колбасы, ремесла, одежда – все это очень напоминало монгольский вариант. Отсюда простирается обширный горный пояс длиной 77,7 км, шириной 2-5 км и глубиной 325 м. Здесь, на берегу озера Алтын кель, располагается туристическая база «Золотое озеро», окруженная лесом и горами. Мы сделали множество этюдов и пейзажных зарисовок в окрестностях озера. Затем наш путь лежал в Горно-Алтайск, административный центр

Горного Алтая. Мы познакомились со многими интересными людьми: поэтом Аржаном Адаровым (1932 г.р.), писателем Борисом Укачиным (1936 г.р.), певицей Карагыс Ялбаковой, резчиком Ельбаевым. Мы своими глазами видели и своими ушами услышали историю и культуру древних народов, сохраненную алтайцами.

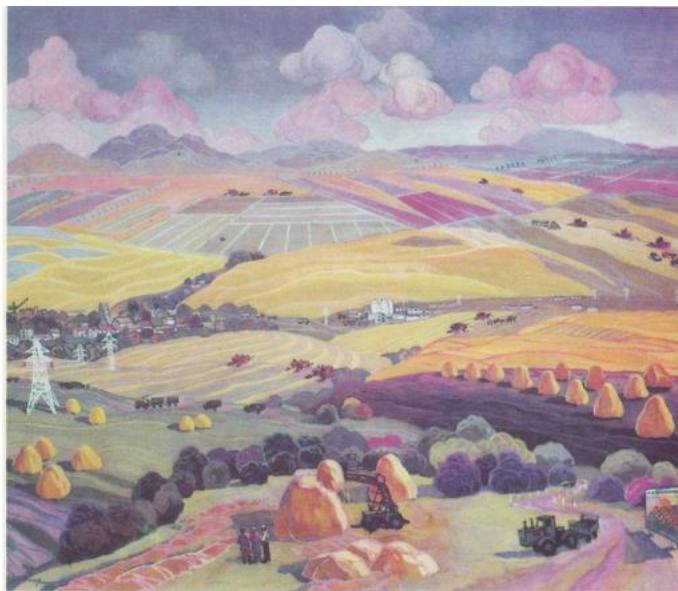


Рис. 5. О. Мягмар. Совхоз им. Шумакова. 1983. 100X130. Х., м. Фото из архива автора статьи.

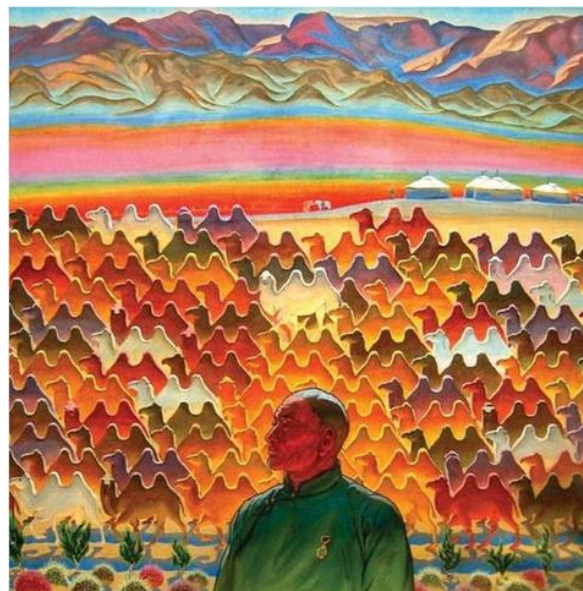


Рис. 6. Д. Амгалан. Герой труда – заводчик верблюдов. 1979. 150X150. Х., м. Фото из архива автора статьи.

Особое впечатление оставило посещение Заринского коксохимического комбината в молодом городе Алтайского края Заринске. Мы видели стойких, добросовестных людей, выполняющих тяжелую работу в непосредственной близости от огненной печи, в самом сердце огня. Мы говорили с тремя работниками в защитной от высокой температуры одежде. Один из наших вопросов был о зарплате. Они сказали, что это примерно 5000 рублей, но говорить о том, много это или мало бессмысленно, потому что такая работа в огненной печи нужна СССР. Художники использовали любую возможность, чтобы рисовать рабочих и руководство на производстве. Приехав в Барнаул, мы значительно облегчили наш багаж и отправились на поезде в Змеиногорский район, где посетили совхоз имени Шумакова. Нас приняли очень радушно, разместили в гостинице. Нам очень запомнилось, как опытный повар Н.А. Желтова угощала нас всевозможными разносолами и даже большой бутылкой «Русской водки», которая тогда была экспортным товаром.

Была проведена персональная выставка барнаульского художника Сергея Кашкарова, которая оставила приятные впечатления.

В итоге экспедиций по двум странам 8 октября 1984 года в Улан-Баторе была проведена выставка «Алтай – Багануур – Гоби», которую посетили множество высокопоставленных лиц. Среди них глава секретариата Монгольской народно-революционной партии Г. Адъяа, министр культуры Д. Цэвэгмид, представители различных ведомств, руководство советского посольства. Также присутствовали глава общества Монгольско-советской дружбы Б. Бадарч, исполнительный директор Союза обществ дружбы Монголии Н. Лувсанчултэм, председатель Творческого союза Монголии Н. Цултэм. Эта выставка была посвящена 60-летию Монгольской народной республики, и 24 ноября 1984 года она открылась в Москве, в Доме

дружбы. Открывал выставку председатель Общества советско-монгольской дружбы, дважды Герой Советского Союза, Герой Монголии, космонавт В.В. Горбатко, а также другие высокопоставленные лица. С монгольской стороны присутствовали член ЦК Монгольской народно-революционной партии Д. Гомбожав, депутат Государственного Хурала, Герой труда Монголии С. Хандсурэн, послы, дипломаты. Выставка, безусловно, имела государственное значение. В связи с проведением этой выставки народный дипломат, художник Ф.С. Торхов очень тепло и сердечно отозвался о похожих инициативах.



Рис. 7. Будкеев М.Я. *Сафраницзэг (Дочь Монголии)*. 1983. 95x75. Х., м. Фото из архива автора статьи.



Рис. 8. Х. Содномцэрэн. *Сказитель Калкин (эскиз)*. 1986. 49X35. Картон, м. Фото из архива автора статьи.

Во время поездки в Алтайский край члены второй группы «Дорогой дружбы» выступали на барнаульском телевидении, где рассказали о результатах поездки, очень сердечно повествовали о своих путешествиях, а художник Н. Содном исполнил монгольскую народную песню «Бурый ястреб». Все это было показано по телевидению, в прямом эфире это видели в Москве и даже в Монголии.

Вообще о выставке довольно много писали в различных изданиях, много говорили по радио и телевидению, с разных сторон освещали это мероприятие. Например, о выставке говорили заслуженный работник культуры России И. Рубан (журнал «Искусство», №11, 1985 г. – «Выставка дружбы»), монгольский искусствовед Д. Дашбалдан (газета «Унэн сонин» от 28.10.1984). О выставке в статье «Алтай – Бага-Нур – Гоби» писал Ф. Торхов (журнал «Художник», №11, 1986 г.).

В результате того, что между художниками-членами нашей группы сложились хорошие отношения, в 1986 году была организована вторая совместная поездка по Алтаю, которую назвали «Алтай – горы дружбы». В ней приняли участие советские художники Ф.С. Торхов, М.Я. Будкеев, В.П. Чукуев (1942 г.р.), А.П. Щетинин (1954 г.р.) и монгольские: Х. Содномцэрэн, Р. Омирзак, Н. Содном, художник из Ховда Д. Мишиг (1940 г.р.), народный художник Н. Цултэм (1923 г.р.). Наша работа началась с этюдов ледника Актру, который мы

писали и вблизи, и издали. Мы делали много этюдов с натуры и портретных зарисовок алтайцев, казахов и русских, живущих в Кош-Агаче. Далее наш путь лежал по Чуйскому тракту, мы остановились в Ине, где несколько дней работали на пленэре, писали природу, рассветы и закаты. Именно в утреннем свете хорошо была видна гора Сумер («Суумэр» по-монгольски), или Белуха – самая высокая и почитаемая гора Алтая (4506 м). На передней части этой горы видны так называемые каналы Сартагтая II-IV века. Далее мы отправились в Усть-Канский район, где также делали натурные зарисовки, потом остановились в Ябогане, и здесь нам посчастливилось встретиться с членом Союза писателей, народным сказателем из рода теленгитов Алексеем Григорьевичем Калкиным. Нам удалось написать его портрет, когда он играл на товшууре. Мы продолжили пленэрную работу в Усть-Коксинском районе. В сердце надолго остались виды окрестностей горы Сумер, которые наполнили душу живительной обновляющей силой.

Наша художественная поездка пролегла по той территории России, которая у нас известна как «Джунгария». Во вторую нашу поездку мы представили выставку в Ховде, Баян-Ульгии, Горно-Алтайске, Барнауле, где ее посмотрело большое количество трудящихся двух стран.

Примечательно, что во время нашей поездки люди безвозмездно помогали нам. Это очень трудно забыть, и я всегда с благодарностью вспоминаю об этом.

Третья двухсторонняя поездка «Дорогой дружбы» состоялась в 1986 году и включала художников из Сибири и Монголии, в частности, в состав группы входили тувинские художники О. Саая, ведущие художники Ю.Г. Курский, И.Ж. Салчак, В. Ховалыг, к ним присоединились заслуженный деятель искусств Ч. Батмунх (1931 г.р.), художник Д. Гунгаа (1950 г.р.), С. Болдбаатар (1952 г.р.), Ё. Бадарч (1952 г.р.). Художники отправились в Увурхангай, где писали природу, делали портретные и бытовые этюды, знакомились с жизнью людей и с богатым материалом вернулись на родину. В 1987 году уже лучшие монгольские художники отправились в Туву, где занимались исследованиями и пленэрной работой. Их интересовали, прежде всего, производство, сельское хозяйство, люди. В результате в 1988 году была успешно проведена масштабная передвижная выставка в Улан-Баторе, Москве и Кызыле.

Интересно, что к монгольско-сибирской международной группе художников присоединились и художники из Калмыкии, таким образом, творческая группа расширилась за счет таких художников, как О. Кекеевич, В.И. Ургадулов, П. Шиняев, Н.С. Богородская, которые в 1981 году приезжали в Монголию на пленэр и посетили западные аймаки Монголии – Увс и Ховд. Компанию им составили монгольские художники Э. Сухээ, Г. Дунбурээ, Ё. Ользийхутаг, До. Болд, которые занимались исследованиями в этом районе. Потом, по неизвестным причинам, калмыцкие художники довольно долго не принимали участия в совместных художественных мероприятиях, однако в 1985 году Н.С. Богородская, А.М. Поваев, Г.О. Рокчинский, В.И. Ургадулов, а также Э. Сухээ (1940 г.р.), Г. Дунбурээ (1941 г.р.), До. Болд (1952 г.р.), Р. Алтанхуяг (1950 г.р.) вместе отправились в Южную Гоби, где изучали природу и жизнь людей, а затем эта же группа продолжила работу уже в Калмыкии. В результате поездки в 1986 года вновь была проведена передвижная выставка «Дорогой дружбы», посвященная 65-летию Монгольской народной революции. Выставка с большим успехом прошла в Москве, Элисте и Улан-Баторе.

Следующая художественная экспедиция «Дорогой дружбы» состоялась в 1985 году. Из СССР в ней приняли участие художники В.Н. Лемешев (1932 г.р.), А.С. Скалозубов (1936 г.р.), Г.С. Григорян (1940 г.р.), И.А. Мамедов (1948 г.р.), а монгольская сторона была

представлена художниками Н. Орсоо (1947 г.р.), Ё.Ользийхутаг (1950 г.р.), О. Дарамбазар (1951 г.р.), Ц. Энхжин (1953 г.р.). Эта группа совершила поездку в аймак Баянхонгор, где до сегодняшнего дня сохранились древнейшие пейзажи, которые стали основой для пленэра, кроме того было сделано много портретных набросков трудолюбивых жителей аймака. Эта же художественная группа затем отправилась в СССР, а именно в Ростов-на-Дону, Азербайджан. 1987 год был годом 70-летия Октябрьской социалистической революции, именно этому событию была посвящена новая совместная выставка, которая побывала в Улан-Баторе, Баянхонгоре, Москве и Ростове-на-Дону.

Совместная деятельность экспедиции «Дорогой дружбы» постепенно расширялась за счет включения новых участников. Так, в 1989 году была сформирована новая группа, куда вошли художники из советской Эстонии – Маара Винт (1955 г.р.), Литвы – Виргиния Калинаускайте (1955 г.р.), Москвы – Галина Макаеева (1948 г.р.), Татьяна Иванова (1948 г.р.), а также монгольские художники Ш. Чимиддорж (1954 г.р.), С. Дагвадорж (1955 г.р.), Ц. Туяа (1962 г.р.), С. Тогс-Оюун (1954 г.р.). Группа побывала в Завханском аймаке, Гоби, Хангае, а в 1990 году отправилась в причерноморский город Гурзуф, в советскую Прибалтику (Эстонию и Литву). Совместная выставка художников двух стран прошла только в Москве. К сожалению, это было последнее мероприятие, и традиция совместных советско-монгольских выставок навсегда осталась в истории.

Международные экспедиции и выставки «Дорогой дружбы» сформировали особого рода традицию, научили художников-участников работать вместе и работать эффективно, привозя из каждой поездки большое количество материала. Во время экспедиций происходило знакомство друг с другом, обмен идеями и мыслями и глубокое проникновение в искусство и культуру сопредельной страны. Участвуя в этих выставках, художники зачастую становились известными, все имена художников теперь тесно связаны с изобразительным искусством. Кроме того, путешествуя, участники художественных групп часто встречались и дружески общались с местными жителями, тружениками, а это уже можно рассматривать как народную дипломатию.

Статья поступила в редакцию 23.06.2017 г.

DOI 10.25712/ASTU.2518-7767.2017.03.006

## THE WAY OF FRIENDSHIP

H. Sodnomtseren  
Artist, professor at the Mongolian State  
University of Arts and Culture.  
Mongolia, Ulaanbaatar.

### Abstract

This article is a memoir of the participant of the most part of Soviet-Mongolian art expeditions, which were regularly carried out from the 80ths of the last century.

**Keywords:** artistic expeditions «The Way of Friendship», Soviet and Mongolian cultural relations, plein-air, joint exhibitions of Soviet and Mongolian artists.

### Bibliographic description for citation:

H. Sodnomtseren. The way of friendship. *Iskusstvo Evrazii – The Art of Eurasia*, 2017, No 3(6), pp. 50-57. DOI: 10.25712/ASTU.2518-7767.2017.03.006 Available at: <https://readymag.com/u50070366/821476/14/> (In Russian).

Received: June 23, 2017